

ELEGISCHER GESANG

Ludwig van Beethoven • Friedrich Haug

Sanft, wie du lebstest,
hast du vollendet,
zu heilig für den Schmerz!
Kein Auge wein' ob
des himmlischen Geistes Heimkehr.

Gently, as you lived,
have you died,
too holy for sorrow!
Let no eye shed tears
for the spirit's heavenly homecoming.

English translation © Ahmed E. Ismail (www.lieder.net)

Doucement comme tu as vécu,
Tu es mort,
Trop saint pour la douleur !
Qu'aucun œil ne pleure pour
Le retour de l'esprit céleste.

traduction française © Guy Laffaille (www.lieder.net)